

BRAUN

Multiquick® 3 Minipimer® 3

MR 300 soup
MR 300 curry



www.braun.com/register

Type 4162



Braun Infolines

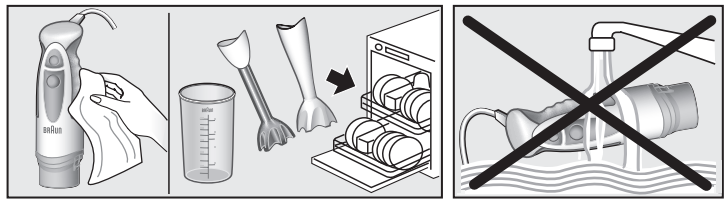
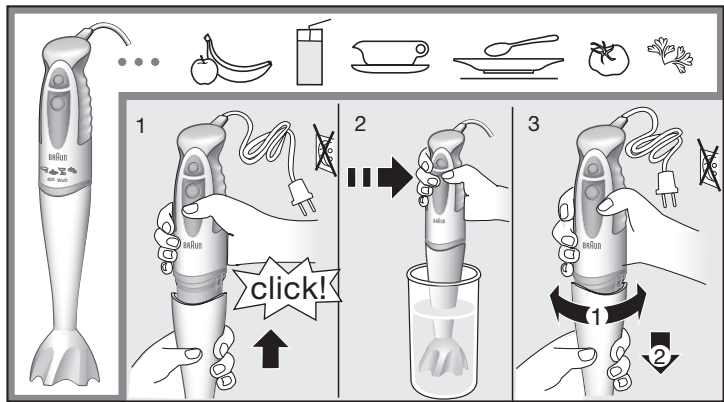
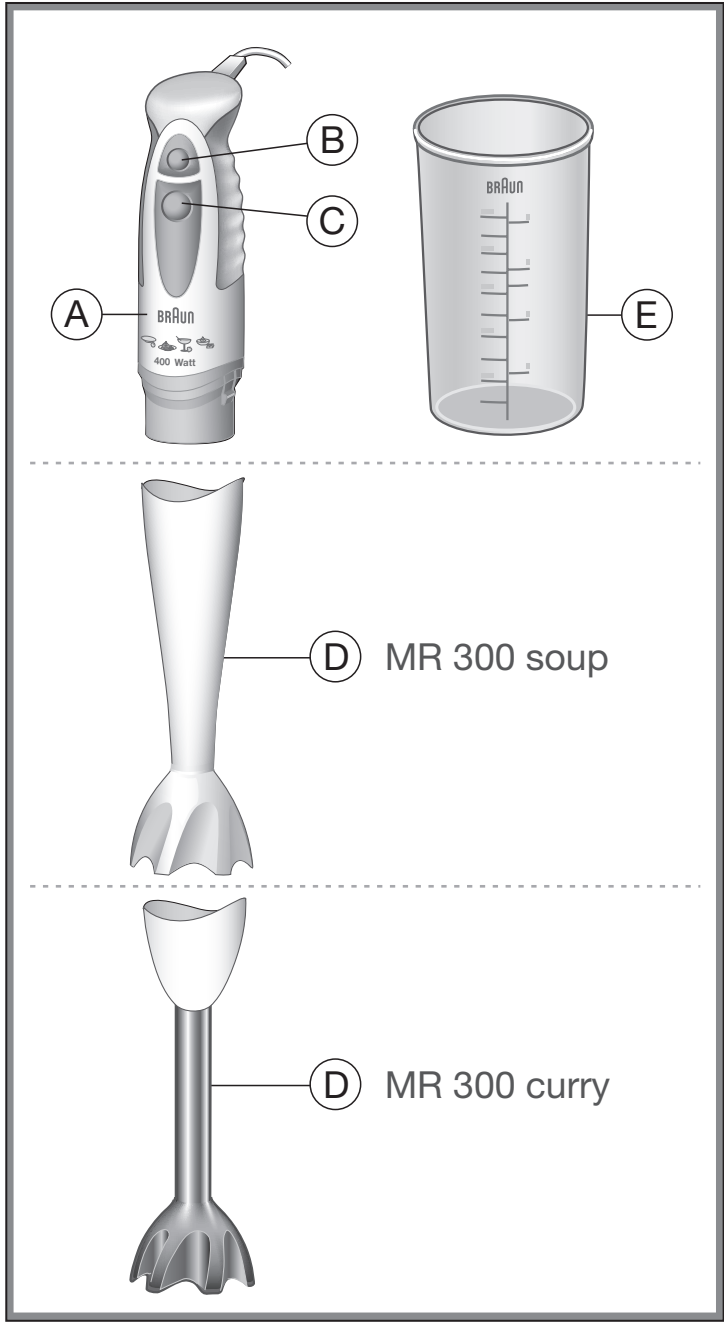
| | |
|------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English | 3 |
| Français | 4 |
| Español | 4 |
| Português | 5 |
| Italiano | 6 |
| Nederlands | 6 |
| Dansk | 7 |
| Norsk | 8 |
| Svenska | 8 |
| Suomi | 9 |
| Polski | 9 |
| Český | 10 |
| Magyar | 11 |
| Slovenský | 11 |
| Türkçe | 12 |
| Ελληνικά | 13 |
| Русский | 13 |
| Українська | 14 |
| عربي | 16 |

| | |
|---------|---|
| (D) (A) | 00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE |
| (CH) | 08 44 - 88 40 10 |
| (GB) | 0800 783 70 10 |
| (IRL) | 1 800 509 448 |
| (F) | 0 800 944 802 |
| (B) | 0 800 14 592 |
| (E) | 901 11 61 84 |
| (P) | 808 20 00 33 |
| (I) | (02) 6 67 86 23 |
| (NL) | 0 800-445 53 88 |
| (DK) | 70 15 00 13 |
| (N) | 22 63 00 93 |
| (S) | 020 - 21 33 21 |
| (FIN) | 020 377 877 |
| (PL) | 0 801 127 286 0 801 1 BRAUN |
| (CZ) | 221 804 335 |
| (SK) | 02/5710 1135 |
| (H) | (06-1) 451-1256 |
| (TR) | 0 800 261 63 65 |
| (RUS) | 8 800 200 20 20 |
| (UA) | +38 044 428 65 05 |
| (HK) | 852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.) |

Internet:

www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany



Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75

P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/
İstanbul
tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri
0 800 261 63 65,
trconsumers@custhelp.com

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας ξεχωρίζουν για την άφθαστη ποιότητα της κατασκευής τους, τη μοναδική λειτουργικότητα και το μοντέρνο σχεδιασμό τους. Είναι συνεπώς σίγουρο ότι θα απολαύσετε την χρήση του Minipimer.

Προσοχή

- Μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.
- Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία, πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό και την αποθήκευση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Το τμήμα του μοτέρ **A** δεν θα πρέπει να βραχούν ή να μπουν μέσα σε νερό.
- Όλες οι ηλεκτρικές συσκευές Braun πληρούν τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Κάθε επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Λανθασμένη επισκευή, από αναρμόδια άτομα μπορεί να προκαλέσει μεγάλους κινδύνους για τον χρήστη.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση του δικτύου ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία φυσιολογικής ποσότητας υλικών.
- Το δοχείο μέτρησης **E** δεν είναι κατάλληλο για φούρνους μικροκυμάτων.

Περιγραφή

- A** Μοτέρ
- B** Διακόπτης λειτουργίας (ταχύτητα 1)
- C** Διακόπτης λειτουργίας (ταχύτητα 2)
- D** Ράβδος ανάμειξης
- E** Δοχείο/μεζούρα

Λειτουργία του μίξερ χειρός

Το μίξερ χειρός είναι ιδανικό για την προετοιμασία σάλτσας, σούπας, μαγιονέζας και παιδικού φαγητού, καθώς και για την ανάμειξη ποτών και μιλκσέικ.

- Βάλτε το μοτέρ **A** στη ράβδο ανάμειξης **D** και γυρίστε το μέχρι να ασφαλίσει.
- Τοποθετείστε το μίξερ χειρός μέσα στο μπολ ανάμειξης και μόνο τότε πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **B** (ταχύτητα 1) ή **C** (ταχύτητα 2) για να ξεκινήσει η λειτουργία.
- Μετά τη χρήση, περιστρέψτε τη ράβδο ανάμειξης για να την βγάλετε από το μοτέρ.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ανάμειξης στο δοχείο/μεζούρα **E** ή σε οποιοδήποτε άλλο σκεύος. Εάν θέλετε να αναμείξετε υλικά κατευθείαν μέσα στο σκεύος που μαγειρεύετε, θα πρέπει να το απομακρύνετε πριν από την εστία για να προστατέψετε τη συσκευή από υπερθέρμανση.

Συνταγή

Μαγιονέζα

200–250 ml ελαιόλαδο,
1 αυγό (κρόκο και ασπράδι),
1 κουταλιά της σούπας χυμό λεμονιού ή ξίδι, αλάτι και πιπέρι

Βάλτε όλα τα υλικά στο δοχείο ανάμειξης, με την παραπάνω σειρά. Τοποθετείτε το μίξερ χειρός στον πάτο του δοχείου. Πιέζοντας το διακόπτη **C** συνεχίζετε να κρατάτε το μίξερ σε αυτή την θέση μέχρι να απορροφηθεί το λάδι. Στη συνέχεια, χωρίς να διακόψετε τη λειτουργία, το μετακινείτε αργά πάνω–κάτω μέχρι να αναμειχθούν καλά όλα τα υλικά.

Καθαρισμός

Καθαρίστε το μοτέρ **A** και τον μηχανισμό του αναδευτήρα με ένα νωπό πανί.

Κατά την επεξεργασία τροφών με χρωστικές ουσίες (π.χ. καρότα), τα πλαστικά τμήματα της συσκευής μπορεί να αποχρωματιστούν. Πριν τα βάλετε στο πλυντήριο πιάτων, περάστε τα με φυτικό λάδι.

Εξαρτήματα

(Διαθέσιμα στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun, όχι όμως σε όλες τις χώρες)
CA-300: Ισχυρός κόφτης, ιδανικός για κρέας, τυρί, χόρτα, καρύδια, κλπ.

HC-300: Κόφτης υψηλής ταχύτητας, ιδανικός για χόρτα, κρεμμύδια, σκόρδο, πιπεριές, καρύδια, κλπ.

WH-300: Εξάρτημα για να χτύπησετε κρέμα, ασπράδια αυγών, προπαρασκευασμένα μίγματα και μίγματα για αφράτα γλυκά.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Русский

Наши изделия отвечают высочайшим стандартам в отношении качества, функциональных возможностей и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете в полной мере удовлетворены работой Вашего нового электроприбора Braun.

Внимание

- Перед использованием электроприбора внимательно и полностью прочтите данную инструкцию.
- Нож очень острый!
- Всегда отключайте прибор от источника электропитания при его сборке, разборке, чистке и хранении.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Не разрешается подставлять моторную часть **A** под струю воды, а также погружать их в воду.
- Электрические приборы компании Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов в отношении техники безопасности. Ремонт или замена шнура электропитания должна выполняться сервисным работником из числа специалистов по техническому обслуживанию и ремонту. Неквалифицированно выполненный, ремонт может являться причиной несчастных случаев и травм пользователей.
- Перед эксплуатацией электроприбора следует удостовериться, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению Вашей электросети.
- Прибор рассчитан на обработку небольших объемов

продуктов, типичних для домашнього господарства.

- Мерный стакан (E) нельзя использовать в микроволновой печи.

Описание

- (A) Моторная часть
- (B) Переключатель Вкл./Выкл. (скорость 1)
- (C) Переключатель Вкл./Выкл. (скорость 2)
- (D) Вал с ножом
- (E) Мерный стакан

Как пользоваться ручным блендером

Ручной блендер превосходно подходит для приготовления подливок, соусов, супов, майонеза и детского питания, а также для смешивания напитков и молочных коктейлей.

1. Вставьте моторную часть (A) в вал с ножом (D), и зафиксируйте.
2. Глубоко погрузите ручной блендер в чашу, после чего нажмите переключатель (B) или (C).
3. После использования, поверните вал с ножом, чтобы извлечь его из моторной части.

Вы можете использовать ручной блендер в мерном стакане (E), или в любой другой емкости. При смешивании непосредственно в кастрюле в процессе приготовления, сначала выньте кастрюлю из печи, чтобы защитить блендер от перегрева.

Практический пример

Майонез

200-250 мл растительного масла, 1 яйцо (желток и белок), 1 ст. ложку лимонного сока или уксуса, соль и перец, по вкусу

Поместите все компоненты в мерный стакан согласно вышеуказанному порядку. Поместите блендер на дно мерного стакана. Нажмите выключатель (C), держите блендер в этой позиции до тех пор, пока масло не превратится в эмульсию. После этого, не выключая аппарат, медленно перемещайте его вверх и вниз до тех пор, пока весь майонез хорошо перемешается.

Чистка

Очищайте моторную часть (A) только влажной тканью. Все другие части могут мыться в посудомоечной машине.

При обработке цветных пищевых продуктов (например моркови), пластмассовые части устройства могут окрашиваться. Протрите эти части растительным маслом перед укладкой их в посудомоечную машину.

Вспомогательные принадлежности

(можно купить в Сервисных центрах компании Braun; но не во всех странах)

СА-300: мощный измельчитель, идеально подходит для нарезки мяса, сыра, зелени, орехов и пр.

НС-300: высокоскоростной чоппер, идеально подходящий для трав, лука, чеснока, перца орехов и т.д.

WH-300: насадка для взбивания крема, яичного белка, готовых к употреблению десертов и пористых субстанций (дрожжевого теста)

Содержание может быть изменено без уведомления.



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Блендер, 450 Ватт
Сделано в Польше

Українська

Наші вироби відповідають найвищим стандартам стосовно якості, функціональних можливостей та дизайну.

Ми сподіваємося, що Ви будете повною мірою задоволені роботою Вашого нового електроприладу Braun.

Увага

- Перед використанням електроприладу уважно і повністю прочитайте цю інструкцію.
- Ніж дуже гострий!
- Завжди відключайте прилад від джерела електроживлення при його збиранні, розбиранні, чищенні та зберіганні.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.
- Не дозволяється підставляти моторну частину (A) під струмінь води, а також занурювати їх у воду.
- Електричні прилади компанії Braun відповідають вимогам відповідних стандартів стосовно техніки безпеки. Ремонт або заміна шнура електроживлення виконується сервісним працівником із числа фахівців з технічного обслуговування та ремонту. Некваліфіковано виконаний ремонт може стати причиною нещасних випадків і травм користувачів.
- Перед експлуатацією електроприладу слід переконатися, що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі Вашої електромережі.
- Прилад розрахований на обробку невеликих об'ємів продуктів, типових для домашнього господарства.
- Мірну склянку (E) не можна використовувати у мікрохвильовій печі.

Опис

- (A) Моторна частина
- (B) Перемикач Вкл./Викл. (швидкість 1)
- (C) Перемикач Вкл./Викл. (швидкість 2)
- (D) Вал з ножом
- (E) Мірна склянка

Як користуватися ручним блендером

Ручний блендер прекрасно підходить для приготування підливок, соусів, супів, майонезу та дитячого харчування, а також для змішування напоїв та молочних коктейлів.

1. Вставте моторну частину (A) у вал з ножом (D) і зафіксуйте.
2. Глибоко занурте ручний блендер у чашу, після чого натисніть перемикач (B) або (C).
3. Після використання поверніть вал з ножом, щоб вийняти його з моторної частини.

Ви можете використовувати ручний блендер у мірній склянці (E) або у будь-якій іншій ємності. При змішуванні безпосередньо у кастрюлі у процесі приготування спочатку вийміть кастрюлю з печі, щоб захистити блендер від перегріву.

Практичний приклад

Майонез

200-250 мл олії,
1 яйце (жовток та білок),
1 ст. ложку лимонного соку або оцту,
сіль і перець, за смаком

Помістіть усі компоненти у мірну склянку у зазначеному вище порядку. Помістіть блендер на дно мірної склянки. Натисніть вимикач (C), тримайте блендер у цій позиції до тих пір, поки олія не перетвориться на емульсію. Після цього, не вимикаючи апарат, повільно переміщуйте його вгору і вниз до тих пір, поки весь майонез добре не перемішається.

Чищення

Очищуйте моторну частину (A) тільки вологою тканиною. Усі інші частини можуть митися у посудомийній машині.

При обробці кольорових харчових продуктів (наприклад - моркви),

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные

недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для

гарантийного ремонту. Після проведення ремонту Гарантійним Талоном буде являтися заповнений оригінал Листа виконання ремонту со штампом сервісного центру і підписаний потребителем по отриманні изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;

- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.